

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Сборник статей
XXIX Международной научной конференции
(16–18 октября 2018 г.)

Часть 2

Ответственный редактор
доктор педагогических наук, профессор *С.К. Гураль*

Томск
Издательский Дом Томского государственного университета
2019

общения прямой коммуникации, к восприятию сообщений, в том числе, формализованных, выработке решения, сформированного на базе воспринятого сообщения, и его дальнейшей реализации. Следует создать «базу» профессионального дискурса (для каждой сферы деятельности – свою), основная единица которого, как правило, фрейм. Организацию обучающего процесса следует направлять на решение коммуникативных задач.

Наиболее эффективным в настоящий момент является корпоративное обучение профессиональному иноязычному дискурсу на основе синергии предметного и лингвистического знания. Сочетание алгоритмов формирования профессионального специального знания и профессионального лингводидактического знания создаст синергетический эффект в формате корпоративного обучения переводчиков профессиональному иноязычному дискурсу.

Литература

1. Бунина Ю.А. Продуктивная методика обучения профессионально-ориентированному иноязычному дискурсу студентов авиационных специальностей // Педагогический журнал. 2017. Т. 7, № 4А. С. 263–273.
2. Буренко Л.В., Мельник О.Г., Сидельник Э.А. Обучение профессиональному дискурсу в неязыковом вузе // КПЖ. 2015. № 4-1. С. 66–71.
3. Hyland K. Professional Discourse. Britt-Louise Gunnarsson. London, 2009. 275 p.
4. Greimas A.J., Courtes J. Semiotics and Language: An Analytical Dictionary. Bloomington: Indiana University Press, 1979. 278 p.

Ю.М. Лирмак¹, А.С. Гафиятулина², О.В. Трусова²

¹ ООО «Инженерно-образовательный центр»

² Национальный исследовательский Томский государственный университет

Менеджмент языковой онлайн-школы: оптимальный баланс между регламентом и свободой преподавателя в выборе тренажеров и материалов

Online language school management: balance between teachers' choices about curriculum content, instructional materials, and own directions

Аннотация. Успех преподавания всегда определялся двумя факторами: владением предмета преподавателем и его способностью донести знания

ученику, выработать у него умения и навыки. Баланс между этими факторами всегда был предметом спора. Главная проблема бизнеса в онлайн-образовании – найти и удержать клиента. Основную роль в этом играет преподаватель, так как именно он создает конечное мнение о школе в целом. Решающим фактором успеха образовательного бизнеса всегда будет сплоченная команда профессионалов. Ни дипломы, ни резюме не дают реальной картины уровня знаний и опыта преподавателя. Частные языковые школы вынуждены вводить свои критерии оценки входного уровня знаний и мастерства преподавателей школы и ступени повышения их квалификации. Оптимальный баланс между регламентом и свободой ведения онлайн-занятий находится в прямой зависимости от уровня владения языком преподавателя, его коммуникативных способностей и умения донести знания до ученика. В публикации описывается кадровая политика школы «Английский пациент», технология обучения с помощью обширного инструментария платформы. Обсуждается вопрос свободы выбора материалов и тренажеров преподавателем.

Abstract. The success of teaching has always been determined by two factors: a teacher's performance level and ability to explain the information, and to develop the skills and abilities of a student. The balance between these factors has always been in dispute. The main problem of the online education business is to attract and keep customers. A teacher plays one of the key roles in the fate of a student and the teaching staff creates the final image of the school as a whole. The factor of success in the educational business resides in being a close-knit team of professionals. Neither diploma nor CV gives a full picture of a teacher's expertise. Private language schools should introduce their own assessment criteria of the knowledge and skill level of their teachers, as well as various advanced training courses for them. The optimal balance between the prescribed curricula and teachers' academic freedom for online lessons is directly dependent on the level of language proficiency of the teachers, their communication skills, and their ability to convey knowledge to students. This article describes the personnel policy of "English Patient's" teaching method using a platform with unique exercises, and discusses teachers' freedom in using and adapting of materials and simulators.

Баланс между свободой и творчеством в преподавательской деятельности всегда был предметом спора, однако, когда речь идет об образовательном бизнесе, дискуссия перестает носить академический характер. Авторы настоящей публикации имеют не только опыт преподавания в онлайн-школах, но и принимают решения по оптимизации образовательного процесса и кадровой политики. Управленческие решения и методические проблемы приходится решать для языковой школы «Английский пациент» [1].

Описанное ниже может быть полезным тем, кто организует платные курсы обучения английскому языку или захочет использовать платформу englishpatient.org для преподавания.

Кадровая политика. В нашей школе на первом месте находится именно уровень владения языком и общий уровень культуры, так как претенденты на работу со слабыми коммуникативными данными легко отсеиваются на уровне интервью, во время которого проверяются также разговорные навыки и произношение. До интервью доходят претенденты, прошедшие онлайн-тест, цель которого – отсеять преподавателей со слабыми навыками аудирования и неспособностью к импровизации на английском языке. Тест позволяет сразу же выявить тех претендентов, которые проявляли глубокий интерес к английскому языку, к тому, что происходило и происходит в мире. Приведем примеры того, как это делается. Все претенденты должны уметь без подготовки (это позволяет программное решение) прочитать этот текст: “Lakaka in the center of the southern part of Madagascar is a product of an explosion in sapphire discovery and trade. Laborers have migrated in from across Madagascar and from around the globe. After scaling the terraces of colored earth the sound of a water pump is heard coming from the depths of a seemingly bottomless pit. This unstable 40m deep hole is the town’s main sapphire mine called “Swiss Bank”. It belongs to the secretive Swiss entrepreneur who has been investing into sapphire business since the first gem rush. A coup in 2009 left the country isolated from the international community, deprived of foreign aid and conservation funding.”

Если кандидаты неправильно ставят ударение в слове ‘Madagascar’, мы их не рассматриваем: они не только не смотрят новости на английском языке, не смотрят каналы Discovery или National Geographic, они не знают «культовых» мультфильмов. К неправильному произнесению кандидатами слов ‘coup’ и ‘entrepreneur’ мы относимся снисходительно, но планируем для таких соискателей повышение квалификации. Если же претендент правильно произносит слово ‘sapphire’ ([sæfaiəɹ]), то мы относимся к нему как к будущему методисту или планируем доверить ему обучать клиентов с высоким уровнем владения языком. Есть и другие задания для выявления экспертов (на способность понимать быструю реальную речь).

Если претендент знаком с идиоматикой, смотрит мировые новости, имеет достаточный словарный запас, то он является находкой для языковой школы. Он сможет не только готовить интересный, актуальный контент для учащихся в школе, но и повышать квалификацию основной массы преподавателей. К сожалению, эксперты такого уровня зачастую являются изгоями в системе высшей школы, в под-

разделениях которой имеет место своеобразный «антиотбор». Однако это является дополнительным преимуществом частных школ, которые реально оценивают талантливых людей и энтузиастов своего дела. Знание языка, конечно, не всегда означает способность их передать, но для этого и существуют онлайн-платформы – системы, позволяющие упорядочивать распространение языковых знаний. Эти же системы позволяют компенсировать недостаток знаний тех, кого онлайн-школы принимают на работу в расчете на дальнейшей повышение квалификации.

Назначение и структура платформы englishpatient.org. Английский язык можно выучить полноценно, только родившись в англоязычной стране и прожив там значительное время. Каковы главные преимущества этой, безусловно, «самой эффективной методики»? В чем можно измерить эти преимущества? Только в этом случае можно понять способы приближения к идеальной ситуации и строить методики обучения языку в условиях, когда среда не обучает. К 5-6 годам ребенок в англоязычной стране услышит и произнесет огромное количество слов и фраз, которые в большинстве случаев будут иметь образную и эмоциональную окраску. К этому возрасту, т.е. до начала изучения письменности и правил языка, формируется речевой аппарат, уровень которого превосходит уровень большинства взрослых, учивших язык вне англоязычной страны. Мы смогли смоделировать среду, в которой взрослый человек услышит и произнесет за период обучения нужное для достижения результата количество фраз, стимулируя учеников слушать и произносить фразы, основываясь исключительно на аутентичных материалах. Повтор и модификация аутентичных фраз гарантирует их правильность с грамматической точки зрения, формирует правильное произношение и интонацию, стимулирует запоминание. Создано около тысячи различных упражнений – от предназначенных для General English до обучения языку профессиональной коммуникации: математика, физика, химия, computer science, экономика и т.д. Идея создания онлайн-платформы для обучения говорению и аудированию возникла как логическое завершение многолетнего процесса сбора коротких видеофрагментов. Эти фрагменты содержат около пяти тысяч самых необходимых слов, идиом, пословиц и т.д., без которых полноценное знание английского языка невозможно. Платформа позволяет легко запоминать слова с помощью видеословаря. Можно назначать упражнения по прослушиванию, про-

изнесению или модификации тех или иных фраз. Это может относиться как к запоминанию слов и идиом, так и к другим задачам, стоящим перед преподавателями [2]. Преподаватель может дать задание выполнить упражнения, которые мы будем далее называть тренажерами. Целесообразность их применения зависит от уровня обучающихся и нужд преподавателя. Например, если обучающиеся той или иной группы постоянно ошибаются при произношении слова ‘percent’, то обучающимся нужно будет прослушать и повторить фразы, содержащие это слово. Все, что произносят обучающиеся, записывается и сохраняется для проверки преподавателем в режиме онлайн. Теоретического исследования и обоснования использования тренажеров, стимулирующих запоминание, мы не проводили, руководствуясь логикой, изложенной в книге Поль Крюгера «Алхимия дискурса»: «процессы формирования образов бессознательны, процессы восприятия недоступны, осознаются только их продукты. Разумеется, только эти продукты и нужны» [3]. Совместно с ФИЯ Томского госуниверситета мы зарегистрировали в ФИПС программу по запоминанию английских слов и выражений, которая является одним из главных тренажеров нашей платформы [4]. Тренажеры являются дополнением к тому, что рассказывает преподаватель во время урока.

Свобода выбора материалов и тренажеров

Все материалы модуля, который комментирует преподаватель во время урока, закрепляются на тренажерах с обязательным произнесением фраз, содержащих элементы для запоминания. Это логика Конфуция: «Скажи мне – и я забуду, покажи мне – и я запомню, дай мне сделать – и я пойму». Т.е. все, что преподаватель рассказал и даже проиллюстрировал с помощью видео, должно закрепляться говорением. Это основа нашего понятия «мы проходили»: показ, объяснение, закрепление на тренажере. Только это дает право преподавателю говорить о том, что данная единица «пройдена». Статистика отображается на графиках для преподавателя и в «упрощенно-оптимистическом стиле» для ученика школы с целью вызвать у него чувство азарта. Творческому компетентному преподавателю разрешается отступать от материалов модулей при условии того, что все тренажеры будут выполнены, т.е. слова, фразы и конструкции, взятые из материала модуля, будут пройдены. Только в этом случае задачу курса можно будет считать решенной. Для ведения занятий на платформе есть все, но творческий преподаватель всегда хочет что-то новое:

только он способен передать страсть к изучению языка и культуры. “The whole art of teaching is only the art of awakening the natural curiosity of the young mind for the purpose of satisfying it afterwards.” (Anatole France) [5]. Мы ищем оптимальный баланс между обязательной частью и импровизацией. Использование материалов за пределами готовых модулей допускается после прохождения основных элементов.

Для онлайн-школ важны так называемые бесплатные «пробные уроки», которые требуют особых знаний и умений. Иногда приходится настраивать компьютер клиента, чтобы технические проблемы вызвали раздражение, нужно уметь слушать потенциального клиента и убедить его в том, что только мы решим его проблемы. Необходимо уметь балансировать между обязательной для донесения информацией и творчеством, нужна гибкость мышления и хорошая реакция. Поэтому слово «компетентность» в случае онлайн-школы требует особого осмысления.

Литература

1. Englishpatient.org. URL: <https://www.englishpatient.org/>
2. Idiophrases.com. URL: <http://www.idiophrases.com/> (дата обращения: 13.09.2018).
3. Поль Крюгер Алхимия дискурса: Образ, звук и психическое. СПб.: Издательство Информационный Центр Психоаналитической Культуры, 2005. С. 44.
4. Программа для запоминания слов и выражений английского языка: пат. РФ № 2017661937 / Лирмак Юрий Михайлович, Митчелл Петр Джонович, Янковская Анна Ефимовна; патентообладатель Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный университет». № 201761922528; заявл. 14.09.2017; опубл. 25.10.2017, Бюл. № 30. 1 с.
5. Brainy Quote. URL: https://www.brainyquote.com/quotes/anatole_france_101845 (дата обращения: 13.09.2018).

А.Ю. Ломакина

Национальный исследовательский Томский государственный университет

Современные подходы к понятию критического мышления Modern approaches to the concept of critical thinking

Аннотация. Для успешной подготовки специалистов в различных областях программы высшего образования должны соответствовать требова-